

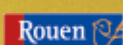
CHANTS D'ELLES

26^E FESTIVAL DES VOIX DE FEMMES



DU 1^{ER} AU 16
NOVEMBRE 2025

WWW.FESTIVALCHANTSDELLES.ORG



édito

2025, une nouvelle édition et aussi un nouveau visuel réalisé par **Feryel Atek**, lauréate parmi nos trois finalistes. Toute l'équipe du festival a été séduite par son art et son implication.

Dès le début 2025, nous avons poursuivi nos engagements dans la lutte contre les inégalités en renforçant nos partenariats. Nous avons ainsi participé à **Rouen donne des Elles** en organisant un café-chanson avec deux artistes investies sur les questions féministes à la librairie **Les mots éphémères**. Nous étions présent.e.s au forum **Rouen Ville Féministe**, ce qui nous a permis de rencontrer les associations locales qui œuvrent dans ce sens. Nous venons de signer le premier pacte contre les inégalités de genre dans les musiques actuelles initié par **HF+ Normandie** et **NORMA**. Nous participons aux **Journées du Matrimoine** en programmant le 19 septembre, au Conservatoire de Grand-Couronne, une master classe « Elles jouent leur jazz » afin de favoriser la participation des femmes aux Jams et à l'improvisation. Elle sera conduite par Héléne Duret, chanteuse, clarinettiste et compositrice. Un concert de son trio **Couple sympathique** clôturera la journée.

Avec notre collectif de programmation, constitué des salles de spectacles et institutions, bars et librairies, médiathèques, lieux associatifs, musée, nous sommes encore une fois ravi.e.s de vous proposer cette belle programmation qui va vous permettre de découvrir ou de redécouvrir des artistes talentueuses. Cette édition laissera la place à l'expression vocale et musicale en tout genre : rock, pop, chanson, musique du monde, poésie, tous les styles ou presque sont portés par la voix des femmes. Le quatuor à cordes **Kaija** nous introduira dans le monde de la musique contemporaine et de ses compositrices. Le quartet **YA VOY !**, nous emmènera vers les musiques colombiennes traditionnelles, le chant et l'improvisation.

Enfin, nous sommes heureux d'accueillir **Christine Zayed**, artiste talentueuse franco-palestinienne, compositrice et chanteuse, joueuse de qanun. Elle sera l'invitée du café-chanson organisé conjointement avec la bibliothèque de Sotteville-lès-Rouen en présence de Pierre Lemarchand, journaliste et auteur rock bien connu entre autres pour ses interviews d'artistes musicales. Nous la programmons pour son talent, mais aussi parce que nous affirmons qu'en ces temps de barbarie, toutes les vies humaines comptent, et que leurs droits à l'existence, à la dignité, à la liberté doivent être défendus.

Retenez dès à présent la date du 1^{er} novembre pour notre désormais célèbre et apprécié **Rouen aux Chants d'Elles**, dans les bars et les librairies de Rouen. Cet événement sera précédé le 3 octobre, en avant-première du festival, par la **Méridienne** et son café-chanson. Enfin le festival se terminera le 16 novembre au centre culturel Voltaire à Déville-lès-Rouen avec un plateau partagé où la chanson sera Reine.

L'équipe du festival « Chants d'Elles »

Sommaire

P3 L'ASSOCIATION / BILLETTERIE

P4 UN AVANT-GOÛT

P6 ROUEN AUX CHANTS D'ELLES

P8 PROGRAMME

P18 CLÔTURE

P19 LES ACTIONS CULTURELLES

P21 LES PHOTOGRAPHES

P22 LE CALENDRIER DU FESTIVAL

P24 LES PARTENAIRES

À Travers Chants

À TRAVERS CHANTS association agréée d'éducation populaire pour la promotion de la chanson vivante, des musiques du monde et de l'amitié entre les peuples.

festivalchantsdelles@gmail.com

Plus d'actus sur :

www.festivalchantsdelles.org

www.facebook.com/chantsdelles

www.instagram.com/festivalchantsdelles/

www.flickr.com/photos/festivalchantsdelles/albums

Remerciements aux artistes, aux intermittent.e.s du spectacle, aux personnels et publics de tous horizons, aux professionnel.le.s ou bénévoles qui ont croisé la route chantante du festival.

La Billetterie

La location est ouverte dans l'ensemble des lieux du festival. En fonction des salles et des spectacles, différents modes de réservation et de nombreux tarifs réduits sont proposés.



Pour certains concerts, possibilité de réserver en ligne sur :

<https://www.helloasso.com/associations/a-travers-chants-haute-normandie> ou au 06 67 40 63 37.

L'accès aux cafés-chansons, aux ateliers et aux expositions du festival est gratuit.

La Région : *Atouts Normandie*, nouveau dispositif régional d'aide aux jeunes de 15 à 25 ans (se renseigner si la salle de spectacle est partenaire de ce dispositif).



Le PASS Chants D'Elles : 5 €

En vente auprès de l'association À Travers Chants. Il donne droit à l'application d'un tarif réduit sur certains spectacles. Le Pass Chants d'Elles est par ailleurs un soutien au festival. Commandez-le à l'adresse ludwig@festivalchantsdelles.org, ou achetez le sur notre stand au forum des associations de Rouen, le samedi 6 septembre ou lors de la Méridienne à l'Hôtel de ville de Rouen, le vendredi 3 octobre.

Un avant-goût du Festival



Master Classe

Photo © Clément Caserotto



Concert

Photo © Theclanar



7, rue Georges Clemenceau
76530 Grand-Couronne

Lien de réservation
pour le concert :

www.conservatoire-gcpc.net/saison/

Lien de réservation
pour la Master Classe :

contact@conservatoire-gcpc.net

Vendredi 19 septembre

10h : Master Classe d'Hélène Duret (durée 3h)

19h : Concert de Couple Sympathique

Conservatoire de Grand-Couronne

Master Classe d'Hélène Duret

Afin d'ouvrir plus largement aux femmes le monde de l'improvisation, encore trop souvent occupé par les hommes, afin de partager la scène, le festival Chants d'Elles et l'association HF+ vous proposent de participer à une Master Classe en mixité choisie, au sein du conservatoire de Petit et de Grand-Couronne.

A destination des « Elles » et « Iels » instrumentistes et chanteuses, elle sera animée par Hélène Duret, clarinetiste professionnelle de jazz.

Pour toutes celles que l'improvisation intéresse, et qui veulent avancer, progresser, enrichir leur approche.

Niveau : cycle 2 avancé et cycle 3.

Concert de Couple Sympathique

Et le soir, à 19h, à l'auditorium Nina Simone du conservatoire de Grand-Couronne, vous pourrez assister gratuitement à un concert du trio d'Hélène Duret, Couple Sympathique, à la fois pop, jazz et expérimentation sonore et chants en français.

Hélène Duret : clarinette basse et voix
Quentin Biarreau : saxophone ténor et voix
Arthur Vonfelt : batterie
Et aussi : synthétiseur, guitare, boîtes à rythmes...



Café-chanson

Photo © Yann Hamay



Café-chanson

Photo © RegardMouvent



Pop

Photo © DR



2, place du Général de Gaulle
76000 Rouen
Entrée libre

Les méridiennes, café-chanson

Vendredi 3 octobre / 12h15

**avec Agathe B.
et Sonia Rekis**

Hôtel de Ville de Rouen, salle des mariages

En partenariat avec le Conservatoire de Rouen, ce café-chanson sera enregistré et rediffusé sur les ondes de la radio HDR, le mix des cultures (99.1) et sur le site du festival : www.festivalchantsdelles.org. Charlotte Goupil fera une interview croisée d'Agathe B. et de Sonia Rekis qui se produisent en novembre pour le festival. Deux femmes, deux chanteuses, deux accordéonistes, deux compositrices, deux univers. Celui d'Agathe et ses reprises surprenantes, et celui de Sonia, chanteuse du duo Oufiti, et accompagnatrice d'Amélie Affagard, Graeme Allwright, Yves Duteil entre autres !

Rencontres sur les Hauts de Rouen

Vendredi 3 octobre / 14h30

Marino Matthews

Centre social Diana Armengol Markarian

Marino Matthews, née à Beyrouth, est une auteure-compositrice-interprète inspirée par la scène anglo-saxonne. Son univers pop allie dynamisme et positivité quant aux questionnements du quotidien. Elle vient présenter les chansons de son dernier album *Higher* en live acoustique. Ce concert gratuit est un moment convivial de partage, ouvert à toutes et à tous !



Place Alfred de Musset
76000 Rouen

Entrée libre, sur réservation à
mnavielle@rouen.fr
Places limitées

Journée d'ouverture ROUEN AUX Chants d'Elles

Samedi 1^{er} novembre 2025

Bars, salons de thé, et librairies de Rouen

En ce début de festival, Chants d'Elles, en collaboration avec les commerçants, organise une journée de concerts gratuits à travers la ville de Rouen, dans la limite des places disponibles. Celle-ci vibre aux sons d'artistes de tous styles et horizons. Le public pourra les découvrir chaque heure à partir de 15h dans divers bars, restaurants, et librairies de Rouen.



Photo © Hymnote

15h : La Tonne

Poésie et musique

11 rue St Vivien 76000 Rouen

Mélanie Leblanc

L'Initiale, le dernier livre de Mélanie Leblanc paru aux éditions Les Venterniers, est un voyage poétique à travers l'alphabet. Elle en propose une lecture électroacoustique avec le compositeur et DJ Simon Gendrot en abordant un récit initiatique à travers l'alphabet, en explorant les lettres d'un mot de façon poétique et sonore, à travers des capsules musicales. Avant une distribution de poèmes personnalisés.

www.melanieleblanc.fr



Photo © Céline Fouchereau

16h : Les mots éphémères

Rap féministe

Allée François Mitterrand Hangar 105

76100 Rouen

Neige

Neige est une artiste de rap engagée. Elle a pour ambition d'utiliser la musique et la parole pour faire trembler l'ordre du monde. Ses mots frappent sur l'héritage patriarcal et la misogynie ordinaire. Sa langue simple dénonce avec violence et humour l'absurdité de notre organisation systémique injuste et sexiste. Neige est un acte musical libre, impoli, sauvage et virulent

www.lestontontourneurs.com/neige



17h : Le Prêchoir

Chanson

148 rue Eau de Robec 76000 Rouen

Ilèze

Après 12 ans de flûte traversière au conservatoire de Rouen, Ilèze s'est révélée au chant et à la composition. Elle façonne un univers personnel, engagé et profondément émouvant, porté par sa voix et son piano. En 2022, elle dévoile son premier projet, **NOUS**, un EP de 5 titres intimes et sincères. Aujourd'hui, Ilèze poursuit son aventure musicale et vous invite à plonger dans ses chansons, où l'émotion et la sensibilité sont au rendez vous.



Photo © ArnoFazat

18h : Le Son du Cor

Pop internationale

221 rue Eau de Robec 76000 Rouen

Louise Charbonnel

Louise joue de ses multiples inspirations pour créer une musique à la fois douce et puissante, s'accompagnant de son piano et de sa guitare, réunissant son amour pour le chant, l'harmonie vocale, le violoncelle et les textes en anglais.



Photo © Christophe Guay

19h : Le Son du Cor

Chanson

221 rue Eau de Robec 76000 Rouen

La Gammme

Féroce drôle et délicatement poétique, La Gammme est une artiste féministe et engagée qui joue avec les codes de la chanson française, abordant des sujets forts avec tendresse et espièglerie. Musicienne et comédienne, elle offre un rapport sincère et spontané au public qui va au-delà de l'interprétation musicale. Un concert sensible et percutant qui fait sourire, réfléchir et vibrer.

www.lagammine.fr



Photo © RegardMouvant

20h : Le café de l'Époque

Chanson, reprises internationales

43 rue Armand Carrel 76000 Rouen

Agathe B.

Agathe B. chante avec son accordéon des reprises surprenantes de Blondie, Donna Summer, Prince, Taxi Girl, Police... des chabada, des be-bop-a-lula, des poupidou, des oh yeah, en français un peu, en anglais surtout. Des chansons d'hommes et de femmes, des tubes pop-rock des années 1950 à 2020 à réécouter autrement !



Le programme du Festival



Chanson Française

Photo © Zoé Saint-He



Pop

Photo © DR



5, rue Robert Schuman
BP 1129
76000 Rouen
Tél : 02 35 52 56 00
www.normandie.fr
Tarif : Entrée libre



Mardi 4 novembre / 12h

Agnès Bihl

Hôtel de Région

Toujours au fait de l'actualité, habile à croquer son époque, Agnès Bihl se nourrit de toutes ses expériences pour écrire ses chansons. Ses thèmes sont ceux de l'émotion et de l'engagement, mêlés de rire et de cette attitude un peu frondeuse qui font le piquant de son œuvre et de sa personnalité. Tour à tour ardente, fragile, rebelle ou facétieuse, sur scène, Agnès Bihl se livre sans retenue, et offre plus que jamais à son public, la joie de cette langue qu'elle manie avec maestria. Concert gratuit et ouvert à tous et toutes !

Mardi 4 novembre / 19h

ALI

Médiathèque Pierre Perret

Jeune artiste à la voix singulière, Ali a grandi dans une famille passionnée par la chanson française. C'est pour trouver une échappatoire aux longues journées d'école qu'elle commence à écrire des textes mélangés de mélancolie et d'autodérision, qu'elle mettra ensuite en chanson au travers de mélodies solaires et entêtantes. Après avoir été découverte sur Instagram par Elodie Lileul (Barbara Pravi, Camélia Jordana...), Ali a fait quelques premières parties de Barbara Pravi avec un live à deux sur scène.

Place de la Commune de Paris
76410 Tourville-la-Rivière
Tél : 02 32 96 00 20
www.weeevent.com/ali
Tarif : Entrée libre



Jazz vocal

Photo © DR



Soul, jazz, rumba, hip hop...

Photo © Mathias Brachio Le Page



Soul

Photo © May



1, rue Nicolas Poussin
76130 Mont-Saint-Aignan
Tél : 02 79 18 99 00
eijgarros.fr
Tarifs : Plein 18 € /
Réduit 12 € / Elèves EIJ 10 €

Mardi 4 novembre / 20h30

Sara Lazarus,

Vincent Bourgeois, Viktor Nyberg,

Andrea Michelutti

Ecole d'Impro Jazz Christian Garros

Un quartet international ! Chanteuse américaine, pianiste français, contrebassiste suédois, batteur italien, tous ayant élu domicile à Paris et menant des carrières hautes en couleur en compagnie des plus grands musiciens du moment... dont ils font partie ! Au sommet de leur art, Sara Lazarus, lauréate du concours international Thelonious Monk, Vincent Bourgeois, diplômé du Berklee College of Music de Boston, Viktor Nyberg et Andrea Michelutti, sidemen de luxe des jazzmen les plus en vue, nous proposent un répertoire plein de classe et de punch, sur le fil du jazz.

Jeudi 6 novembre / 20h30

Kolinga

Espace Aragon

Rébecca M'Boungou, auteure et compositrice du projet Kolinga, n'ignore pas quelle est la part d'universel dans sa vie de métisse - tellement de bouleversements, de splendeurs, de mélancolies, de plaisirs ou de douleurs présents dans ce siècle. Kolinga raconte les voyages des profondeurs de l'âme en français, anglais et lingala sur une musique qui puise dans la pop, la rumba congolaise, le jazz, la soul, la chanson, le hip hop...



Place du 8 mai 1945
76350 Oissel-sur-Seine
Tél : 02 32 95 61 17
www.ville-oissel.fr
Tarifs : Plein 16,40 € /
Réduit 11,40 € / Labo 8,20 € /
Famille 20,40 €



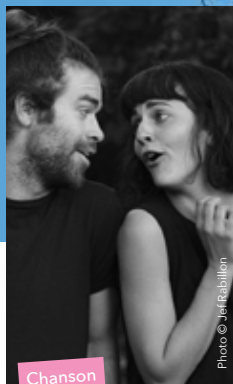
2, place François Mitterrand
76250 Déville les Rouen
Tél : 02 32 82 52 22
www.mediatheque-anne-frank.fr
Tarif : Entrée libre

Vendredi 7 novembre / 18h

May

Médiathèque Anne Frank - salle exposition

May, c'est un duo élégant et vibrant, porté par une voix soul, un piano expressif et les nuances complices de Noémie. Avec des influences pop et jazz, elles livrent 45 minutes de musique live tout en finesse, entre groove feutré et émotion à fleur de peau. Une parenthèse musicale qui ne laisse personne indifférent.



Chanson

Photo © Jérôme Bailly



Electro-Pop
Colombienne

Photo © Gaudin Comptoir



Folk jazz

Photo © Michael Henry



Soul

Photo © Philip Ducap



Musique à Voir

Photo © Sonia Rekis



Chanson

Photo © D. Marganti M. Brown



Vendredi 7 novembre / 19h

Anne et Sylvestre chantent Anne Sylvestre

Espace Yannick Boitrelle

Concert-spectacle

Un tour de chant pétillant, touchant et plein d'humour. Anne et Sylvestre, c'est un tour de chant. Un hommage, aux mots, aux oiseaux, à la vie. Deux voix et une guitare : avant tout, le texte. C'est de la chanson vivante. Avec des mots vivants. Des mots qui secouent, qui étonnent, qui bercent. Des mots qui sont parfois empreints de colère, souvent de douceur, et de tendresse, toujours. Alors, on pleure un peu. Et puis on rit ! On rit !



Vendredi 7 novembre / 20h

Éda Diaz

Espace Marc Sangnier

Empreinte de tradition latine, Éda Diaz explore et affine sa « french touch à la colombienne » colorée, riche et élégante. Dans cet espace poétique, sa musique côtoie sonorités traditionnelles d'Amérique latine, influences pop et productions électroniques. La musique d'Éda Diaz est le reflet des contrastes qu'elle choisit d'aborder dans ses textes. Entre illusion et réel, folie et raison, ses morceaux explorent les contradictions propres à l'être humain.



Vendredi 7 novembre / 20h

Gabi Hartmann

L'Étincelle au Conservatoire de Rouen

Gabi Hartmann entremêle folk, jazz, soul et bossa nova pour offrir une œuvre riche, personnelle et universelle. Chanteuse multilingue, elle brouille les frontières musicales et raconte ses émotions à travers une voix douce, dépouillée d'artifice et mélancolique. Après le succès de son premier album, elle vient présenter *La femme aux yeux de sel*, son nouveau projet, à la fois autoportrait sensible et voyage onirique. Gabi rend hommage aux grandes voix féminines et partage son émerveillement et ses réflexions sur le mouvement du monde.



Vendredi 7 novembre / 20h30

Kaz Hawkins en duo avec Franck Le Masle Audrey Tesson

La Traverse

Kaz Hawkins, née à Belfast et installée en France, mêle blues, soul et jazz à la poésie celtique. Sa voix puissante transmet émotions et authenticité, explorant la douleur et l'espoir avec finesse. Auteure-compositrice engagée, elle transforme ses expériences en chansons profondes, offrant une musique à la fois intime et universelle.

Audrey Tesson est une chanteuse et compositrice française à la voix envoûtante et aux textes ciselés. Entre chanson française, pop et touches électro, elle dévoile un univers sensible et lumineux. Sur scène, elle captive par son énergie sincère et son intensité.



Samedi 8 novembre / 20h

OufTi

Association I.C.Art

Prenez idées, souvenirs, frissons, racines, sensibilité, cultures d'ici et d'ailleurs... Mélangez le tout avec l'accordéon de Sonia Rekis, la guitare d'Eric Legrand et OUFTi ! (fichtre, diantre, bigre, mazette, oh la la, diable, bougre...). De la musique qui vous emmène faire un tour du monde sans prendre l'avion. OUFTi, c'est écologique et universel !



Samedi 8 novembre / 20h

Isabelle Vajra Barbara classique

Centre culturel Voltaire

Les chansons de Barbara évoquent aussitôt le piano noir qui soulignait sa voix. L'œuvre de Barbara s'écoute comme une confidence et la musique de chambre est une formation rêvée pour accompagner, envelopper les chansons de Barbara. D'où le nom du récital « Barbara classique ».

123, route de Lyons
76160 Saint-Léger-du-Bourg-Denis
Tél : 06 81 47 61 64
www.ville-stleger76.fr
Tarifs : Plein 10 € / Réduit 5 € /
Gratuit / Abonnements,
nous consulter

37, rue Luis Corvalan
76410 Cléon
Tél : 02 35 81 25 25
www.latraverse.org
Tarifs : Plein 23 € /
Réduit 19 € / Regarts 15 € /
Abonnements, nous consulter

1, Rue Nicolas Poussin
76130 Mont-Saint-Aignan
Tél : 02 79 18 99 00
www.montsaintaignan.fr/
agenda-culturel
Tarifs : Plein 15 € / Réduit 10 € /
Enfant 5 € / Etudiant 1 €

167, rue du Bourg
76440 Fontaine-en-Bray
Tél : 02 35 90 25 73 /
06 45 37 91 49
http://i.c.art.free.fr
Tarif : 15 € avec soupe
et fromage. Petite jauge,
réservation fortement
conseillée

50, avenue de la porte des champs
76000 Rouen
Tél : 02 35 98 45 05
letincelle-rouen.fr
Tarifs : 28 € / Réduit 1 et
abonné 24 € / Réduit 2 15 € /
Solidaire 5 €

294 route de Dieppe
76250 Déville lès Rouen
Tél : 02 35 74 31 24
centreculturelvoltaire.com
Tarifs : Plein 13 € / Réduit 8 € /
Enfant 5 €



Jazz, Chanson,
Piano-Voix solo

Photo © François-Xavier Antonin



Quatuor à cordes

Photo © Aurèle Fouche



Fado

Photo © Christian Laroche



Chanson française

Photo © Zoé Satche



Chanson polyphonique

Photo © Df



Chanson / jazz

Photo © Df



Samedi 8 novembre / 20h

Sarah Lancman

Médiathèque François Mitterrand

Cette auteure-compositrice, pianiste et chanteuse française nous invite dans son univers enveloppant entre jazz et chanson aux sons de sa voix et de son piano réunis dans un équilibre subtil, le tout au service de ses mots touchants. De son merveilleux album *Le pouvoir des mots*, sublime et délicat, se dégage une impression de rondeur, de chaleur et de douceur ! En introduction à son concert piano-voix solo, les élèves de l'EmAG et de la master classe de Sarah interpréteront une chanson.

Esplanade Tony Larue
76120 Grand Quevilly

Tél : 02 35 68 93 97

mediatheque-gq.fr

Tarif : Gratuit, sur réservation



Dimanche 9 novembre / 15h

Quatuor Kaija

Musée des Beaux-Arts de Rouen, salle du Jubé

Le quatuor Kaija s'inscrit dans un mouvement d'ouverture, naviguant entre tradition et innovation. Il réunit des musiciennes aux goûts, qualités et expériences balayant un large spectre. Elles cherchent en permanence à construire une pratique musicale tournée vers la recherche et la création. Ainsi, la force créative du jazz et des musiques improvisées s'allient à l'ouverture d'esprit de la musique actuelle tout en s'appuyant sur un amour sans faille à la tradition classique.

Esplanade Marcel Duchamp
76000 Rouen

musees-rouen-normandie.fr

Tarif : Entrée libre, dans la limite des places disponibles, sans réservation



Dimanche 9 novembre / 17h30

Chloé Breillot et Pierrick Hardy

Chapelle de Beuzeville

Depuis 2022, Chloé Breillot (chant) et Pierrick Hardy (guitare) revisitent en duo le répertoire lusophone et tout particulièrement celui du fado. Les morceaux interprétés, choisis pour leur force et leur fulgurance poétique, racontent, avec la vérité des chansons populaires, le désir et la peine, l'amour et l'absence et le deuil. Dans ce duo, chant et guitare dialoguent sans hiérarchie, pour revisiter ces compositions à travers des arrangements atypiques. Une promenade en langue originale dans ces répertoires d'hier et d'aujourd'hui.

Rue Gauthier Giffard
Hameau de Beuzeville
76850 Beaumont-le-Hareng

Tél : 06 21 90 00 59

Tarifs : Plein 8 € /

Réduit (- de 18 ans et pass chanta d'elles) 6 €



Mercredi 12 novembre / 19h

Leonor Stirman Trio

Espace Yannick Boitrelle

Leonor Stirman nous dévoile son visage d'autrice-compositrice. Elle mêle librement dans son écriture et ses arrangements les différentes influences qui l'ont nourrie (musique classique, chanson française, musiques du monde...). Romantique et caustique, délicate et mordante, elle raconte le désordre et l'amour, le désamour et la folie. Il fallait plus d'une voix pour porter tant de paradoxes : elles sont donc trois. Harmonies vocales audacieuses sur lit de piano raffiné : voici le Leonor Stirman Trio !

123, route de Lyons
76160 Saint-Léger-du-Bourg-Denis

Tél : 06 81 47 61 64

www.ville-stleger76.fr

Tarifs : Plein 10 € / Réduit 7 € /

Abonnements, nous consulter



Mercredi 12 novembre / 20h30

Sylvia Fernandez Sextet

Centre culturel Simone Signoret

Vocaliste normande aux multiples facettes, de formation lyrique, Sylvia Fernandez rend hommage à Claude Nougaro. Elle voyage avec bonheur dans l'univers de celui qui a su le mieux faire swinguer la langue française, qui a mis de l'afro et du brésilien dans la chaleur de ses tempos et ses mots, qui, après Trenet, a mis du jazz dans la java et de la chanson dans le jazz, et aimait déclarer « le jazz est ma musique classique, Armstrong mon Bach ». La chanteuse est entourée de cinq jazzmen talentueux.

2, rue Mendès France
76920 Amfreville la Mivoie

Tél : 02 35 23 65 36

www.facebook.com/

centreculturelsignoret

amfrevillelamivoie

Tarifs : Plein 12 € / Réduit

(étudiants et Pass Chanta d'Elles

10 € / Gratuit -12 ans





Chanson rock

Photo © Larina Baccaglia



Pop

Photo © Robin Vallais



Musiques trad et improvisées

Photo © DR



Musique classique

Photo © Sabine Guillot



Chanson française

Photo © Jufoura



Polyphonie a cappella

Photo © Aleksandra Danavova



114, avenue du 14 juillet
76300 Sotteville-lès-Rouen
Tél : 02 35 73 65 99
www.trianontransatlantique.com
Tarifs : Plein 27 € /
Réduit 22 € / Réduit+ 16 € /
Abonnements, nous consulter



Mercredi 12 novembre / 20h30

Mademoiselle K

Lady Arlette

Trianon Transatlantique

Cela fait dix ans que Mademoiselle K a créé son label *Kravache*. Un nouveau monde s'ouvrait à elle, une vie d'artiste indépendante, une nouvelle manière de travailler. En dix ans, trois albums sont nés : *Hungry Dirty Baby*, *Sous les Brûlures* l'*Incandescence Intacte*, *Mademoiselle K*. Dix ans avec l'aide d'un entourage précieux, dont le public sans qui rien de tout ça n'aurait été possible. Pour vous remercier, raconter où elle en est, avec quelques inédits, elle a eu envie de célébrer cela en beauté ! Lady Arlette, à l'occasion de son nouvel album, assurera la première partie.

Jeudi 13 novembre / 15h15

Moonya

Cafétéria du Centre hospitalier du Rouvray

Moonya est un talent féminin qui se fait un joli prénom sur la scène musicale sans frontières. Après des escales chez les Anglo-Saxons et au Bataclan à Paris en janvier dernier, Moonya vous invite à partager la poésie de son album *Faces* sorti à l'automne. Mélangeant la pop et l'électro, l'anglais et le français, le projet solo de Moonya délivre une musique à la fois douce et puissante. La chanteuse mêle avec grâce voix, guitares, claviers et live-looping dans un univers d'une sombre poésie.

Jeudi 13 novembre / 20h

i Ya Voy !

Thibault Cellier & Alejandra Charry

L'Étincelle à la Chapelle Saint-Louis

D'un côté, la musique traditionnelle colombienne avec ses trois temps chaloupés, ses hymnes chantant la liberté, ses invitations à la danse et à la transe. De l'autre, le jazz et les musiques improvisées, l'audace, l'engagement, les héritages revisités, la célébration de l'instant. Ces deux traditions ont en commun de partager la même corde sensible : celle de vibrer ensemble. Voix, saxophone, marimba/percussions et contrebasse, un son brut et plein, celui qui chante et explore les yeux grands ouverts...

Place de la Rougemare
76000 Rouen

Tél : 02 35 98 45 05
letinelle-rouen.fr

Tarifs : Plein 17 € / Réduit 1 et
abonné 13 € / Réduit 2 7 € /
Solidaire 3 €



37, boulevard Gambetta
76000 Rouen
Tél : 02 32 08 13 50
www.conservatoirederouen.fr
Tarif : Entrée libre



3, rue René Coty
76330 Port-Jérôme sur Seine
Tél : 02 32 38 01 44
mediatheques-cauxseine.fr
Tarif : Entrée libre



Place Claude Collin
76800 Saint-Etienne du Rouvray
Tél : 02 32 95 83 66
Tarif unique : 8,40 €

Vendredi 14 novembre / 12h15

Quatuor Atlantis

CHU de Rouen - Hôpital Charles Nicolle
Amphithéâtre Lecat - Pavillon Deroque

Le Quatuor Atlantis vous fait découvrir des œuvres de compositrices des 19^e et 20^e siècles. Parfois mises à l'écart de la scène musicale de leur vivant ou n'ayant pas pu se consacrer pleinement à la composition pour des raisons sociales, culturelles et financières, ces femmes sont aujourd'hui encore peu connues du public. Dans ce répertoire pour quatuor à cordes, ce concert remet cinq compositrices en lumière : Amy Beach, Ina Boyle, Émilie Mayer, Germaine Tailleferre et Ethel Smyth.

Vendredi 14 novembre / 19h

Sylvia Marzolini

Médiathèque intercommunale de Notre Dame de
Gravenchon / Port-Jérôme sur Seine

Mes Heures Souterraines, c'est un voyage corporel, une interprétation physique et poétique de chansons avec, en filigrane, la langue des signes française. Un solo qui met en corps des chansons qui guident la vie de Sylvia, certaines depuis des années, d'autres depuis peu. Des chansons françaises, anglaises, persanes. *Mes Heures Souterraines* évoque l'amour et la séparation. Quand les mots ne sortent pas ou plus, quand seul le langage du corps atteint l'autre.

Vendredi 14 novembre / 20h30

The Turkey Sisters

Chorale « Voix de Femmes »

Centre socioculturel Jean Prévost

À l'occasion du Festival Chants d'Elles, le centre socioculturel J.Prévost réunit des Femmes autour d'un atelier pour envisager le chant et la musique comme un moment de partage et de plaisir. Aiguillées par Guillaume Payen, Chef de chœur, elles approvoient un répertoire qui leur est cher. Les Turkey Sisters n'ont pas que la beauté et des voix en or... Oh non ! Elles font ça en polyphonie a cappella (c'est pas facile) et elles font plein de blagues ! Elles sont vraiment incroyables... Ce trio tout terrain crée des spectacles intimistes sans amplification pour garder le naturel de la voix et transmettre au mieux leurs émotions.



Chanson « Et si la vie »

Photo © Arnaud Benureau



Chanson

Photo © Juliette Marange



Café-chanson

Photo © Juliette Marange



Chanson

Photo © Sabrina Friant



Musique du monde

Photo © Juliette Marange



Variété internationale

Photo © Anka



Place Maintenon
76680 Saint-Saëns
Tél : 02 35 34 51 19

Tarifs : Plein 10 € / Enfants et
pass chants d'elles 5 €



114, avenue du 14 juillet
76300 Sotteville-lès-Rouen
Tél : 02 35 73 65 99

www.trianontransatlantique.com

Tarifs : Plein 22 € /
Réduit 17 € / Réduit+ 11 € /
Abonnements, nous consulter



110, rue des Déportés
76300 Sotteville-lès-Rouen
Tél : 02 35 63 60 82

biblio.sotteville-les-rouen.fr
Tarif : Entrée libre
Sur inscription à
animationbibliotheque@
sotteville-les-rouen.fr
ou au 02 35 63 60 82

Vendredi 14 novembre / 20h30

Amélie Affagard

Cinéma-théâtre

Amélie Affagard se lance dans un projet musical original en collaborant avec deux accordéonistes aux styles variés, Sonia Rekis et Gabriel Levasseur. Ensemble, ils revisitent la chanson française en mêlant textes récents et sonorités surprenantes. Entre influences classiques et modernes, l'accordéon se réinvente pour offrir une expérience musicale riche en émotions. La voix d'Amélie, portée par des mélodies envoûtantes, embarque le public dans un voyage vibrant et authentique.

Vendredi 14 novembre / 20h30

Sœur.e.s

Anthologie subjective de la chanson féministe
avec Garance, Clarika, Ysé, Adély, Boule

Trianon Transatlantique

Après bientôt vingt ans de carrière, six années d'ateliers d'écriture « clandestins » avec Anne Sylvestre, plus de mille concerts et quatre disques, Garance présente son nouveau spectacle avec quatre invité.e.s. Ce concert s'intitule *Sœur.e.s* comme un clin d'œil dans une écriture inclusive inversée, pour marquer un espoir d'envelopper tout le monde dans cette lutte vers l'égalité des droits entre les femmes, les hommes et les autres. *Sœur.e.s* c'est un concert qui bouge, joyeux et porteur de sens, une création exceptionnelle et éphémère, entre compos et reprises !

Samedi 15 novembre / 15h

Christine Zayed

Bibliothèque municipale de Sotteville-Lès-Rouen

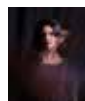
Pierre Lemarchand, journaliste et auteur, profite du passage de Christine Zayed au Festival Chants d'Elles, cette artiste palestinienne qu'il connaît très bien, pour l'inviter à un café-chanson. Elle viendra échanger sur son univers, jouer quelques chansons en acoustique, et discuter autour de son actualité et de sa place dans le monde culturel. Cette rencontre sera enregistrée en direct et retransmise sur les ondes de la radio HDR !



6, rue du Bout de Bas 27480
Lyons la Forêt

Tél : 02 32 49 61 27
www.cdcla.fr

Tarifs : Plein 8 € / Réduit (- de
30 ans / demandeurs d'emploi /
étudiants / personnes en situation
de handicap) 5 € / Famille :
adulte 5 € et - de 18 ans 2 €



Rue François Couperin
76000 Rouen

Tél : 02 35 08 88 99 /
06 67 40 63 37

Tarifs : Plein 10 € / Réduit 7 €



Rue du Général de Gaulle
76240 Belbeuf

Tél : 02 35 80 26 12 /
06 26 55 47 86
www.belbeuf.fr

Tarifs : Plein 12 € / Réduit 10 € /
Gratuit moins de 15 ans



Samedi 15 novembre / 18h

Ode à la Môme

Sabrina et Freddy Friant

Salle des fêtes, Lyons-la-Forêt

Un concert-spectacle dans un tourbillon de souvenirs où le parcours de Piaf est raconté entre chansons et anecdotes dévoilant sa vie, ses amitiés, ses amours et ses mentors. Des extraits audios transportent directement dans le Paris des années 50, comme si la légende elle-même vous murmurerait ses secrets. Imaginez un lampadaire, un banc sur lequel l'accordéoniste prend place... Et laissez-vous emporter par une soirée de partage, où l'on chante, rit, et vibre ensemble, suivie d'un verre de l'amitié.

Samedi 15 novembre / 20h

Christine Zayed

Centre André Malraux

Christine Zayed est une musicienne palestinienne et arabe renommée pour son expérience polyvalente dans la musique arabe et moyen-orientale. En tant que chanteuse experte, compositrice et virtuose du qanun, elle cumule plus de 20 ans d'expérience musicale, profondément ancrée dans la musique arabe classique, les Maqams (modes moyen-orientaux), les Taqaseems (improvisations instrumentales) et les Mawwals (improvisations vocales). Son album, *Kama Kuntu*, illustre cette fusion et met en lumière la beauté et la complexité de sa musique.

Samedi 15 novembre / 20h30

Elles

Salle des fêtes

Elles s'est formé fin 2017. Ces trois chanteuses sont aussi trois musiciennes, aux parcours riches de collaborations qui les ont chacune menées à des scènes ou des enregistrements d'albums. Elles se sont retrouvées autour d'un répertoire pétillant et rythmé, qu'elles revisitent avec la sensibilité qui leur est propre, sans oublier les artistes qu'elles affectionnent depuis toujours (Sting, Stevie Wonder, etc.) qu'elles font revivre avec une originalité vocale et instrumentale qui n'appartient qu'à ELLES.

La clôture du Festival

Dimanche 16 novembre / 15h

Centre culturel Voltaire

294, route de Dieppe, 76250 Déville-lès-Rouen

Venez fêter la clôture du festival Chants d'Elles au centre culturel Voltaire, avec un concert de François Breut, suivi de la chorale Coup de Chant.

Buvette et petite restauration sur place.

François Breut

Chanson Française

Observatrice de l'infiniment petit mais néanmoins concret, François Breut poursuit depuis la fin des années 90 une carrière qui l'a amenée à collaborer avec des musiciens prestigieux et à se produire sur des scènes tout autour du monde.

« Un album doux comme un lit de mousse dans un sous-bois ombragé. » (Vif !)

www.facebook.com/francoizbreut
www.instagram.com/francoiz_breut/
www.youtube.com/@francoizbreut



Photo © DR

Coup de Chant

Chorale

Coup de Chant est une chorale hors norme, débordante d'énergie communicative qui bouscule la tradition du chant choral. Son esprit libre mais exigeant affiche un résultat débridé, insolite, drôle, émouvant et toujours humaniste. Son répertoire revisitant la chanson française séduit tous les publics.

www.coupdechant.fr

Tarifs : 13 € / 8 € (pass chants d'Elles, demandeurs d'emploi, moins de 12 ans)

Photo © Simon Varrie

Les actions culturelles

Café-chanson

Les cafés-chanson du festival Chants d'Elles : à la croisée du spectacle vivant et de la radio, grâce à un heureux partenariat entre À Travers Chants, les lieux du festival et la radio partenaire HDR. En écho aux concerts des artistes programmés, les cafés-chanson du festival sont des écrans pour la chanson, des lieux de vie, d'avis, d'envies. Ici c'est l'expression et le partage qui priment. Sur le plateau radio itinérant des interviews, feux croisés, portraits, chroniques et bouquets de chanson donnent lieu à des émissions aux couleurs sensibles réalisées et animées par Charlotte Goupil, rediffusées sur l'antenne de la radio HDR Le mix des cultures (99,1) et sur le site du festival. (www.festivalchantsdelles.org)



Photo © Sébastien Guillaumie

Vendredi 14 novembre : 12h15
Les meridiennes spéciales
compositrices avec Le Quatuor
Atlantis (voir p15)

CHU de Rouen / Hôpital Charles
Nicolle, 37 Bd Gambetta, 76000
Rouen / Gratuit

Le Quatuor Atlantis vous fait découvrir des œuvres de compositrices des 19^e et 20^e siècles. Parfois mises à l'écart de la scène musicale de leur vivant ou n'ayant pas pu se consacrer pleinement à la composition pour des raisons sociales, culturelles et financières, ces femmes sont aujourd'hui encore peu connues du public.



Photo © RegardMouvant



Photo © Yann Hamy

Vendredi 3 octobre : 12h15
Les meridiennes avec Agathe
Bloutin et Sonia Rekis (voir p5)

Hôtel de Ville de Rouen Salle des
mariages, Hôtel de Ville, 76000
Rouen / Gratuit

Cette année encore le Conservatoire et la Ville de Rouen nous accueillent pour un temps méridien de présentation des temps forts de la nouvelle programmation du festival. En partenariat radiophonique avec la radio HDR Le mix des cultures (99,1).



Photo © Charlotte Mayrège

Samedi 15 novembre : 15h
Rencontre avec Christine Zayed
(voir p16)

Bibliothèque municipale de
Sotteville-lès-Rouen, 110 rue des
Déportés, 76300 Sotteville-lès-
Rouen / Gratuit

Pierre Lemarchand, journaliste et auteur, profite du passage de Christine Zayed au Festival Chants d'Elles, cette artiste palestinienne qu'il connaît très bien, pour l'inviter à un café-chanson. Elle viendra échanger sur son univers, jouer quelques chansons en acoustique et discuter autour de son actualité et de sa place dans le monde culturel.

Master Classe avec Hélène Duret



Photo © Glain Caserotto

**Vendredi 19 septembre : 10h
(voir p4)**

Conservatoire de Grand-Couronne,
7 rue G. Clemenceau, 76530 Grand-
Couronne / Niveau : cycle 2 avancé
et cycle 3 / Gratuit sur inscription à
contact@conservatoire-gcpc.net

À l'occasion du concert de Couple
Sympathique à 19h, le Festival
Chants d'Elles vous propose de
participer à une Master Classe en
mixité choisie avec Hélène Duret,
clarinettiste de Jazz.

Pour toutes celles que
l'improvisation intéresse, et qui
veulent avancer, progresser et
enrichir leur approche.

Café-culture avec Marino Matthews

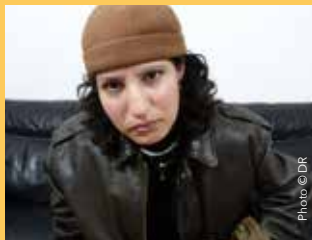


Photo © DR

Vendredi 3 octobre : 14h30 (voir p5)
Centre social Diana Armengol
Markarian, Place Alfred de
Musset, 76000 Rouen / Gratuit
sur réservation obligatoire auprès
de mnativelle@rouen.fr (places
limitées) / Durée : 1h30

Le Café des Cultures, organisé par
l'Étincelle, est un lieu d'échanges
et de rencontres ouvert à tou.te.s.
Ce rendez-vous convivial a lieu le
vendredi 3 octobre avec Marino
Matthews. Son univers pop allie
dynamisme et positivité quant aux
questionnements du quotidien. Elle
vient présenter les chansons de
son dernier album *Higher* en live
acoustique.

Concert au musée avec le Quatuor Kaija



Photo © Aurélie Fouchez

**Dimanche 9 novembre : 15h
(voir p12)**

Musée des Beaux Arts, salle du
Jubé, Esplanade Marcel Duchamp
76000 Rouen / Gratuit dans la limite
des places disponibles / Durée : 1h

Le Quatuor Kaija s'inscrit dans un
mouvement d'ouverture, navigant
entre tradition et innovation. Il
réunit des musiciennes aux goûts,
qualités et expériences balayant
un large spectre. Elles cherchent
en permanence à construire une
pratique musicale tournée vers la
recherche et la création. Ainsi, la force
créative du jazz et des musiques
improvisées s'allient à l'ouverture
d'esprit de la musique actuelle tout
en s'appuyant sur un amour sans faille
à la tradition classique.

Concert en milieu hospitalier avec Moonya



Photo © Robin Wallis

**Jeudi 13 novembre : 15h
(voir p14)**

Cafétéria du Centre hospitalier du
Rouvray, 4 rue Paul Éluard, 76300
Sotteville-lès-Rouen / Gratuit /
Durée : 1h

Moonya se produira à la cafétéria,
puis interviendra ensuite dans un
service spécialisé pour les patients
ne pouvant pas s'y rendre. Moonya
est un talent féminin qui se fait un
joli prénom sur la scène musicale
sans frontières. Après des escales
chez les Anglo-Saxons et au
Bataclan à Paris en janvier dernier,
Moonya vous invite à partager la
poésie de son album *Faces* sorti à
l'automne.

Association d'intérêt général

L'association **À Travers Chants** est désormais reconnue comme une
association d'intérêt général (articles 200 et 238 bis du code général des
impôts).

Elle peut donc pour cette raison bénéficier du régime des dons et du mécénat
permettant d'accorder aux donateurs donatrices une réduction d'impôt à
partir de la délivrance d'un reçu fiscal.

N'hésitez donc pas à nous soutenir dans notre démarche pour promouvoir la
place des femmes dans le monde des arts et de la culture.

Contact : tresorerie@festivalchantsdelles.org

Les Photographes

MÉMOIRE PHOTOGRAPHIQUE DU FESTIVAL CHANTS D'ELLES

Cette année encore, notre équipe de photographes professionnels et
bénévoles sillonnera la Normandie afin d'enrichir la mémoire photographique
du festival. Elle portera, à travers ses objectifs, son regard sur toutes ces
artistes en scène. Ce sont ainsi plusieurs milliers de photographies alimentées
au jour le jour le temps du festival que vous pourrez découvrir sur :
www.flickr.com/photos/festivalchantsdelles/albums

Depuis 2009, trois expositions photographiques ont vu le jour à partir de
ces clichés. *Des yeux rien que pour Elles* volets 1 et 2 - artistes en scène -
et *Les métiers du spectacle au féminin*, éclairage sur les métiers de l'ombre,
réalisées par Pierre Olingue. Ces expositions ont été financées par la Ville
de Rouen et sont disponibles (se renseigner auprès de Pierre Olingue,
www.pierreolingue.com).

En 2021, l'exposition *La Ville se rêv'Elles* constituée d'une vingtaine de clichés,
a été réalisée dans le cadre de notre action culturelle La rue fait mauvais
genre. Il faut remercier Carole Cœugnet, Poley Luard et Claire Montier, ses
créatrices. Cette exposition a été visible au centre socioculturel Simone Veil
puis à l'Hôtel de ville de Rouen dans le cadre de Rouen donne des Elles.
Parions que celle-ci ne fait que commencer son itinérance.



Le calendrier du Festival

VENDREDI 19 SEPTEMBRE

10H Conservatoire, Grand-Couronne / MASTER CLASSE D'HÉLÈNE DURET	p4
19H Conservatoire, Grand-Couronne / CONCERT DE COUPLE SYMPATHIQUE	p4

VENDREDI 3 OCTOBRE

12H15 Hôtel de Ville, Rouen / LES MÉRIDIANNES - CAFÉ-CHANSON	p5
14H30 Centre social Diana Armengol Markarian, Rouen / MARINO MATTHEWS	p5

SAMEDI 1^{ER} NOVEMBRE

15H Librairie-café La Tonne, Rouen / MÉLANIE LEBLANC	p6
16H Les mots éphémères, Rouen / NEIGE	p6
17H Le Prêchoir, Rouen / ILÈZE	p7
18H Le son du cor, Rouen / LOUISE CHARBONNEL	p7
19H Le son du cor, Rouen / LA GAMMINE	p7
20H Café de l'époque, Rouen / AGATHE B.	p7

MARDI 4 NOVEMBRE

12H Hôtel de Région, Rouen / AGNÈS BIHL	p8
19H Médiathèque Pierre Perret, Tourville-la-Rivière / ALI	p8
20H30 Ecole d'Impro Jazz Christian Garros, Mont-Saint-Aignan / SARA LAZARUS	p9

JEUDI 6 NOVEMBRE

20H30 Espace Aragon, Oissel-sur-Seine / KOLINGA	p9
--	----

VENDREDI 7 NOVEMBRE

18H Médiathèque Anne Frank, Déville-lès-Rouen / MAY	p9
19H Espace Yannick Boitrelle, Saint-Léger-du-Bourg-Denis / ANNE ET SYLVESTRE	p10
20H Espace Marc Sangnier, Mont-Saint-Aignan / ÉDA DIAZ	p10
20H L'Étincelle au Conservatoire, Rouen / GABI HARTMANN	p10
20H30 La Traverse Cléon / KAZ HAWKINS / AUDREY TESSON	p11

SAMEDI 8 NOVEMBRE

20H Association I.C.Art, Fontaine-en-Bray / OUFTI	p11
20H Centre culturel Voltaire, Déville-lès-Rouen / ISABELLE VAJRA, BARBARA CLASSIQUE	p11
20H Médiathèque François Mitterrand, Grand Quevilly / SARAH LANCMAN	p12

DIMANCHE 9 NOVEMBRE

15H Musée des Beaux-Arts de Rouen, Rouen / QUATUOR KAIJA	p12
17H30 Chapelle de Beuzeville, Beaumont-le-Hareng / CHLOÉ BREILLOT ET PIERRICK HARDY	p12

LUNDI 10 NOVEMBRE

21H Le P'tit Bar de la Mairie, Sainte-Marie-d'Attez / AGNÈS BIHL	p13
---	-----

MERCREDI 12 NOVEMBRE

19H Espace Yannick Boitrelle, Saint-Léger-du-Bourg-Denis / LEONOR STIRMAN TRIO	p13
20H30 Centre culturel Simone Signoret, Amfreville la Mivoie / SYLVIA FERNANDEZ SEXTET	p13
20H30 Trianon Transatlantique, Sotteville-lès-Rouen / MADEMOISELLE K / LADY ARLETTE	p14

JEUDI 13 NOVEMBRE

15H15 Cafétéria du Centre hospitalier du Rouvray, Sotteville-lès-Rouen / MOONYA	p14
20H L'Étincelle à la Chapelle Saint-Louis, Rouen / ¡ YA VOY !	p14

VENDREDI 14 NOVEMBRE

12H15 CHU de Rouen - Hôpital Charles Nicolle, Rouen / QUATUOR ATLANTIS	p15
19H Médiathèque, Port Jérôme sur Seine / SYLVIA MARZOLINI	p15
20H30 Centre socioculturel Jean Prevost, Saint-Etienne du Rouvray / TURKEY SISTERS	p15
20H30 Cinéma-théâtre, Saint-Saëns / AMÉLIE AFFAGARD	p16
20H30 Trianon Transatlantique, Sotteville-lès-Rouen / SŒUR.E.S	p16

SAMEDI 15 NOVEMBRE

15H Bibliothèque municipale, Sotteville-lès-Rouen / CHRISTINE ZAYED	p16
18H Salle des fêtes, Lyons-la-Forêt / ODE À LA MÔME, SABRINA & FREDDY FRIANT	p17
20H Centre André Malraux, Rouen / CHRISTINE ZAYED	p17
20H30 Salle des fêtes, Belbeuf / ELLES	p17

DIMANCHE 16 NOVEMBRE

15H Centre culturel Voltaire, Déville-lès-Rouen / CLÔTURE / FRANÇOIZ BREUT / COUP DE CHANT	p18
---	-----

Chants d'Elles



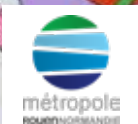
www.festivalchantsdelles.org

www.facebook.com/chantsdelles

www.instagram.com/festivalchantsdelles

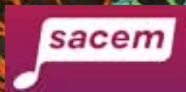
www.flickr.com/photos/festivalchantsdelles/albums

Rouen



10 JOURNÉES DU MATRIMOINE

Matrimoine + Patrimoine =
notre héritage culturel commun



MIXTE
Papier
FSC® C174480

